

Los resultados de la evaluación del programa dual: resumen para las familias

Una síntesis en lenguaje sencillo del informe final de Paridad Education Consulting

Propósito de este Reporte: El ¿por qué?

El programa dual del distrito Northshore #112 ha existido por 25 años ofreciendo una educación bilingüe en inglés y español. Esta primavera la organización Paridad fue contratada para llevar a cabo un proceso de evaluación en las escuelas Red Oak y Oak Terrace para poder fortalecer el programa dual. Se realizó la evaluación de marzo a agosto del 2026.

Se evaluó el programa según las tres metas de la educación en lenguaje dual: 1.) el **bilingüismo y biliteracidad** (hablar, leer y escribir bien en dos idiomas), 2.) el **alto rendimiento académico** y 3.) la **competencia sociocultural** (comprender y valorar otras culturas).

Recolección de datos: El ¿cómo?

- Tres años de resultados de exámenes en inglés y en español
- Visitas a todos los salones de lenguaje dual en abril de 2026
- Entrevistas con administradores, maestros, estudiantes, padres y madres de familia, personal de oficina y coordinadores comunitarios, en inglés y en español
- Una revisión de los horarios, los materiales del currículo y los exámenes del programa

Gracias a todas las familias que participaron en los grupos de enfoque. Sus voces forman parte de este informe.

Fortalezas del programa

En todo el informe, un sol  señala un **punto fuerte**: un aspecto en el que la evidencia muestra que el programa va bien.

-  **Los estudiantes hispanohablantes están avanzando mucho en inglés.** Los estudiantes crecieron en su desarrollo del inglés por dos años consecutivos en el examen estatal de dominio del inglés (ACCESS). Tres de los cuatro grupos de grado igualaron o superaron el crecimiento promedio de los estudiantes de los mismos grados quienes toman este examen a un nivel nacional. Además, uno de cada cinco de estudiantes en el programa alcanzó al nivel de reclasificación como competente en inglés en el estado de Illinois.  **Los estudiantes están creciendo en la comprensión de lectura y logros matemáticas en inglés.** En cada uno de los últimos tres años, los estudiantes

de lenguaje dual crecieron más rápido que los estudiantes del país que empezaron en el mismo nivel. En el examen estatal de Illinois de 2025 (IAR), los resultados superaron el promedio del estado en todos los grados y materias.

- **☀ Los maestros son dedicados y bilingües.** Los maestros mantienen salones con ambiente positivo, respetuoso y con seguridad.
- **☀ Las familias y los estudiantes valoran el programa.** Los estudiantes compartieron, a través de las entrevistas, que se sienten orgullosos de ser bilingües y que lo ven como parte de su futuro.
- **☀ Los materiales en español son de alta calidad.** Los materiales de lectura, ciencias, estudios sociales y matemáticas en español recibieron buenas calificaciones.
- **☀ Los números de estudiantes por salón son adecuados.** Los salones tienen un promedio de 19 estudiantes, menos del límite de 25 a 26 que las familias pidieron al distrito garantizar.

En qué puede crecer el programa

El área principal donde puede crecer el programa es en el porcentaje de la enseñanza y uso del español:

- El programa está diseñado para enseñar la mitad del día en cada idioma. En la práctica, el día escolar se inclina hacia el inglés: entre un 60 y un 70 por ciento en inglés, según cómo se mida.
- Ciencias y estudios sociales se enseñan en español, y con frecuencia son las primeras clases que se acortan cuando falta tiempo.
- En el único examen de comprensión de lectura en español que usa el distrito, los estudiantes crecieron más despacio que estudiantes similares del país.
- El distrito no tiene examen para medir el dominio del lenguaje español (el habla y escritura en español) de cada estudiante.
- Las familias, los maestros y los estudiantes reportaron en las entrevistas que el distrito hace más caso a los resultados en inglés reciben más atención.

Las recomendaciones

El distrito pidió recomendaciones en cuatro áreas. La Junta Escolar y los líderes del distrito decidirán cuáles adoptar y cuándo.

ÁREA	NUESTRA RECOMENDACIÓN, EN BREVE
Tamaño de los grupos	Planificar grupos de unos 20 estudiantes, nunca más de 24, con al menos dos salones en cada grado. Formar grupos para que cada uno tenga una buena mezcla de hablantes de español y de inglés.

ÁREA	NUESTRA RECOMENDACIÓN, EN BREVE
Currículo y horario	Darle al español su parte completa del día, proteger un tiempo diario para la lectoescritura, lenguaje oral, la enseñanza de ciencias o estudios sociales (dependiendo la semana) en español y conectar lo que los estudiantes aprenden en un idioma con el otro.
Medir la biliteracidad	Documentar el crecimiento de los estudiantes en español con el mismo cuidado que hace con el inglés, usando muestras comunes de expresión oral y escrita, y crear un retrato bilingüe de cada estudiante a lo largo del tiempo en el programa.
El modelo del programa	Ofrecer el modelo 50/50 como fue inicialmente diseñado el programa: la misma cantidad de instrucción en inglés y en español.

Que significan las recomendaciones para sus hijas e hijos

- **El lugar de su estudiante en el programa no cambia.** Nada en este informe recomienda sacar a ningún estudiante del programa.
- **Dejar de ser aprendiz de inglés no significa dejar el salón.** Cuando un estudiante alcanza el nivel de inglés del estado, solo cambia la clasificación. El niño se queda en el mismo salón, con la misma maestra o el mismo maestro, y sigue aprendiendo en los dos idiomas.
- **Las metas de composición de los grupos sirven para formar los salones, nunca para la admisión.** No deciden si un niño obtiene un lugar en el programa.
- **Sus hijas e hijos continuarán progresando en inglés.** El informe pide al distrito revisar los resultados en inglés cada año mientras aumenta el tiempo en español.

Siguientes pasos

La planificación y las pruebas piloto podrían comenzar en **2027–28**, otros cambios empezarán en **2028–29** y después llegarían los primeros resultados de un nuevo examen de español. A partir de entonces, el distrito revisará el progreso cada año. Además, la Junta de Educación del Estado de Illinois (ISBE) planea publicar un nuevo guía para los programas de lenguaje dual en diciembre del 2026, que podrían aportar más orientación.

Cómo seguir participando

- Únase al Comité Asesor de Padres Bilingües (BPAC) y esté atento a las novedades del distrito sobre el programa de lenguaje dual.
- Pregunte a la maestra o al maestro cómo está creciendo su hija o hijo en **los dos** idiomas.
- Siga usando el español en casa y en la comunidad. Las investigaciones muestran que usar el español con regularidad fuera de la escuela ayuda a los niños a mantenerlo y desarrollarlo.

LO QUE ESTE INFORME PUEDE Y NO PUEDE DECIR Esta evaluación describe el programa tal como es. No se condujo un proceso experimental y no se juzga a ningún maestro ni miembro del personal. Las visitas a los salones se hicieron durante una semana de abril,

y la evidencia presentada en este reporte sobre el desarrollo del español es limitada porque el distrito todavía no lo mide por completo. Esa es una de las razones por las cuales recomendamos agregar medidas en español.